

# La Voz de Menorca

Número suelto. . . . . 15 céntimos  
Número atrasado. . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXX — Número 995

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'50  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año . . . . . » 50'00

MAHON, LUNES 17 DE JUNIO DE 1935

REDACCION Y ADMINISTRACION  
CALLE FERMIN GALAN, 21

EL ESTILO ES EL HOMBRE

## NAKENS, LITERATO

Un escritor moderno al repasar las obras escritas Nakens, dice que éste era un gran soberbio, fundándose en los títulos que puso en algunos de sus libros. Vamos a rebatir esta afirmación.

Pocos hombres hay, es cierto, que puedan, sin hacer necio alarde de jactancia y de soberbia, aplicarse el aforismo latino « ego sum qui sum ». Jose Nakens, entre los numerosos volúmenes que contienen su admirable producción literaria, ha dejado varios tomos con estos títulos: « Muestras de mi estilo », « Más muestras de mi estilo », « Otras muestras de mi estilo », « Nuevas muestras de mi estilo », etc.

Así, al pronto, leer en la portada de un libro título tan pretencioso parece una descomulgada arrogancia y si se reincide en otros libros, puede suponerse que la vanidad y el amor propio se desbordan en el autor y que éste antepone la soberbia a toda consideración de modestia. Pero es que Nakens no era ni soberbio ni modesto, ni jactancioso ni comedido. Era, sencillamente, un hombre de cerebro equilibrado que tenía la justa medida de su valer. No se añadía nada por orgullo ni se quitaba nada por humildad.

Ya que hemos empezado con un latinaje, no repararemos en emplear otro. El « nosce te ipsum » se daba muy cumplidamente en Nakens. Medía sus fuerzas y no rebasaba el límite de donde podían llegar, pero sin quedarse tampoco corto. « Hasta allí — se decía — puedo alcanzar. » Y ni una línea más ni una línea menos. En literatura periodística sabía que podía llegar a mucho, y llegó. Su pensamiento era poderoso, su intelecto clarividente, su léxico enérgico y conciso, y como las ideas le acudían fluidas, su pluma se deslizaba suelta y rápida sobre el papel y su estilo propio y vigoroso quedaba patente en sus escritos...

En el « argot » periodístico se denominan de cuatro modos a los artículos: « Malos malos », « malos buenos », « buenos malos » y « buenos buenos ». Los primeros son los largos y mal escritos, los segundos los largos y bien escritos, los terceros los cortos y mal escritos y los cuartos los cortos y bien escritos.

Nakens — aparte de sus sonetos y otras composiciones que versificaban muy bien — escribió habitualmente artículos para periódicos. Y estos artículos siempre eran de la categoría de los « buenos buenos »: cortos y magistralmente escritos. De los grandes periodistas — redactores de artículos — que han merecido el dictado de maestros, Nakens fue, acaso, en su tiempo, el más notable y el que siempre se podrá señalar como modelo de ese género literario al parecer tan fácil y, sin embargo, difícil.

Nakens nutrió los volúmenes de las muestras de su estilo precisamente coleccionando en ellos los artículos publicados durante muchos años en su honrado, famoso y simpático periódico; por esto necesitó varios tomos. Se dirá, empero, que si bien el crecido número de los artículos requería varios libros, ello no quita su apariencia de pretencioso al título. Es verdad; el título, según antes se indica, a primera vista parece de unas pretensiones inmoderadas; pero es necesario conocer

al hombre para que quede justificada la sinceridad del autor, exenta de toda petulancia y soberbia.

Nakens era original, inconfundible. Cuando se lee un artículo que llama la atención y sin firma; se suele uno preguntar: « ¿Quién habrá escrito esto? » Nakens no necesitaba firmar los suyos. Bastaba leerlos para asegurar rotundamente: « Esto lo ha escrito Nakens. »

Usaba siempre el pronombre personal « yo », que es muy difícil de justificar en literatura periodística;

pues cuando se puede — entiéndase bien — se « puede » sustituir el humil de « nosotros » por el arrogante « yo », y el público no lo censura, al contrario, lo ve bien, es porque el escritor ha alcanzado una personalidad sobresaliente. Y el primero que tiene que estar persuadido de ello es el mismo escritor. Nakens era uno de éstos; él sabía que era original, que tenía estilo propio, y así, sin jactancia, sin vanidad, sinceramente, tituló esos libros « Muestras de mi estilo » porque nada más que eso contienen. El estilo es el hombre. Y Nakens podía decir, como Quevedo:

« Porque mis mismas razones dicen que yo las escribo. »

JOSE CINTORA

INEPCIAS

## ¡La pobre familia del señor Borbón!

(De « Heraldo de Madrid »).

Con el tono despectivo de señorito farruco que le caracteriza « ABC » habla del odio ruin de la Prensa de izquierda a don Alfonso — don Alfonso XIII dice el periódico — y a su distinguida familia.

Engloba en la denominación común de « grotescas patrañas » todas las noticias dadas como ciertas por la Prensa extranjera y reproducidas por todos los periódicos españoles que tienen el honor de no ser ni llamarse siervos del destronado.

No son ciertas, por lo visto, las desavenencias del ex príncipe de Asturias con su esposa. Lo que sabe todo el mundo « ABC » lo desconoce. No es verdad tampoco que la reina no asistió a la boda de su hija. La separación material de don Alfonso y doña Victoria, que ha publicado la Prensa del Mundo entera quiere « ABC » que sea invención de los periódicos izquierdistas españoles.

Nadie ha hablado aquí de que el ex príncipe heredero vaya a filmar o no películas. Le hicieron esa pregunta unos periodistas norteamericanos y don Alfonso contestó que nada era imposible. Esto es una verdad como un templo, por muchos ataques de histerismo que produzca en lo que siguen llamándose sus sábditos.

¿Qué quiere « ABC »? ¿Que ejerzamos los periódicos de izquierda una autocensura para que no se sepan las andanzas de la familia Borbón? Se descuelga en la vida por una razón o por otra. Antes, la familia de don Alfonso atraía la atención del Mundo como familia reinante; ahora, como familia real destronada.

Quiera o no, son sus componentes figuras públicas, y naturalmente despiertan la atención pública. ¿Que esa atención recoge rasgos lamentables? ¿Y qué hemos de hacer los periódicos que no tenemos por qué cuidar la reputación de los últimos Borbones reinantes en España como delicadas flores de estufa?

Nada nos importa lo que puedan hacer o deshacer trocando por esos mundos mientras lo que hagan no afecte al prestigio y seguridad de nuestra República. Publicamos de ellos lo que nos cuentan correspondientes, periódicos extranjeros y Agencias, dando a las noticias la misma importancia que a cualquier otra referente a una figura que, por la razón que sea, interesa al público.

Pero sepan, con todo, los serviles que ellos son los principales culpa-

bles de que los periódicos republicanos nos ocupemos de esos señores con más frecuencia de lo que quisiéramos. Diariamente están haciendo su panegírico, colmándolos de elogios y reverencias. Eso es, sencillamente, propaganda política. ¿Qué quieren? ¿Que ellos puedan hacerla libremente y que nosotros no repliquemos por compasión a los « pobrecitos desterrados »?

Los que diariamente afrontan con léxico y denuestos patibularios a las más ilustres y perseguidas figuras republicanas nos ofrecen bien escasa garantía de que comportarían como nos piden si se tratase de un caso inverso.

¿Odio? El odio, por lo menos, supone preocupación. Por nuestra parte desde luego la más absoluta indiferencia. No aludan ustedes, por ejemplo, a don Juan como futuro rey de España, y no volveremos por nuestra cuenta a recordarnos del mozo.

## EL CONCERTISTA LEOPOLDO CARDONA

La prensa barcelonesa se ha ocupado con gran extensión del éxito obtenido por el concertista de piano, nuestro querido amigo y paisano Leopoldo Cardona, en un concierto celebrado en la « Sala Ribas » de la ciudad condal.

El notable pianista mahonés ejecutó obras de Bach, Debussy, Chopin, Falla y otros grandes maestros, con una corrección y un mecanismo tan abundante y pulcro, que mereció calurosas ovaciones del público y francas alabanzas de la crítica musical.

Reproducimos la reseña que insertó el periódico « Després », para que nuestros lectores vean a que punto de perfección ha llegado nuestro amigo y paisano:

MUSICA

Leopoldo Cardona porta amb ell, l'ànima d'un artista complet, d'un gran artista, que ha trobat en l'execució pianística la més bella i ardent forma d'expressió. Així ens ho palesà en l'audició que donà diumenge passat a la « Sala Ribas », organitzada per la revista « Mundo Musical ».

Moltes qualitats remarcables trobem en les interpretacions de Leopoldo Cardona; una admirable digitació, un magnífic coneixement dels

## CONCIERTO

En la tarde del pasado domingo celebró en nuestra primera Sociedad Cultural, el Ateneo Científico Literario y Artístico, en el Salon Victory, un bello Concierto que la Sección de Literatura y Música quiso ofrendar a nuestros ilustres huéspedes, los Excelentísimos señores Generales y señores Jefes y Oficiales del Ejército y Armada que, en viaje de estudios han permanecido unos días en nuestra Isla.

Desarrollóse el programa tal como se había trazado, rivalizando los elementos todos, en cumplir su misión artística, lo que lograron a la perfección.

La niña Rosarito Oñoz, interpreto al piano, acompañada de su profesor señor Bellissimo, la bella Oportura de Mozart « Un rapto en el Serrallo », cautivando la simpatía del público siendo muy aplaudida.

El baritono don José Ferrer, interpretó con gusto y afinación las bellas composiciones de Leoncavallo y Verdi respectivamente. Prólogo de la ópera « I Pagliacci » y la inspirada Aria de la ópera « Un ballo in maschera », luciendo en ambas sus bellas facultades. « Se fossi », bella melodía de Quaranta y otra muy inspirado de Tosti, « Penso », fueron dichas por la señorita Teresa Trias, con bello estilo y afinación.

La bella « Canción española » de Bellissimo, de la que ya emitimos nuestro favorable juicio en su extremo, fué cantada con arte por la señorita Maruja Oñoz, que hizo gala de su bonita voz.

« Czarda », de Monti en la primera parte del concierto y « Berceuse » de Bellissimo, fueron justamente interpretada al violín por don Juan R. Coll, que las ejecutó con la pulcritud y arte que sabe imprimir en su bello estilo.

« Czarda », de Monti en la primera parte del concierto y « Berceuse » de Bellissimo, fueron justamente interpretada al violín por don Juan R. Coll, que las ejecutó con la pulcritud y arte que sabe imprimir en su bello estilo.

valors musicals i una profunda comprensió dels autors i les obres que toca, però la circumstància que especialment volem detallar és la seva gran força d'expressió, amb ella i recolzat en tot el que abans hem esmentat, aconseguí donar la més perfecta sensació dels valors justos i reals, però no rigidament, més aviat amb una flexible varietat suggeridora.

En el seu concert desenrotllà un programa vast, molt ben escollit. L'oïrem en la primera part la « Toccata en re menor » de Bach-Bussoni, que fou del més destacat de la vetllada, i la « Sonata op. 54 Aurora » de Beethoven.

La segona part anà per complet dedicada a Chopin, a qui Leopoldo Cardona interpreta amb molta personalitat. Destacarem per la seva execució la « Polonesa en la bemoll », la « Fantasia Impromptu », la « Balada en sol menor », etc., etc.

La darrera part, molt variada, constava d'obres de Debussy (l'« Arabasque »), Albéniz, Falla i Liszt, a més d'una obra del mateix executant, el caprici « Patinillo cordobés » d'una esplèndida sonoritat i vitalitat.

Els continus i entusiàstics aplaudiments del públic obligaren a asseure's altra vegada al piano el senyor Cardona, intepretan aleshores « a

La señora doña Maria Bosch de Gallostra, en quien pudimos observar que su bello timbre de voz ha adquirido mayor plenitud, nos deleitó con la bonita aria de la ópera « Aida », de Verdi, en la primera parte del programa y en la segunda, la romanza de la inspirada ópera de Ponchielli, « Gioconda », a las que dió brillante interpretación.

La señorita Juanita Tudurt, nos hizo las delicias al piano, interpretando magistralmente la briosa « Polonaise », del autor Rubinstein.

Doña Maria Schmit de Aristoy, cantó con su bello estilo y exquisito gusto, las composiciones de S. S. Bach « Bist du bei mir » y « Jonge Liefde » (canción holandesa) de Gottfried Mann, acompañado al piano, por el notable pianista don Lorenzo Galmes, que lo hizo a maravilla, culminando el acto musical con el duo de tiple y baritono de la inspirada ópera de Verdi « Il Trovatore », que cantaron con sentimiento y arte, la señorita Oñoz y el señor Ferrer; esta pieza de canto y las otras enumeradas, fueron acompañadas por el veterano profesor don Domenico Bellissimo, que conserva su entusiasmo y facultades para la música, como en sus juveniles tiempos.

Todos los artistas fueron aplaudidísimos calurosamente, por la selecta concurrencia que llenaba por completo el salón de actos y salas contiguas; de los señores que, en este día fueron nuestros dignos huéspedes, oímos alabanzas para la docta sociedad y para los que, en esta velada, tan bien supieron dejar el nombre del Ateneo en esta manifestación de cultura musical.

Aplaudimos a todos desde estas columnas y a las felicitaciones que recibieron músicos y cantantes, vaya la nuestra expresiva y sincera, extensiva a la sección de Literatura y Música, como también a la Junta directiva del Ateneo,

S. S.

Mahon, junio 1935.

## Banco de Menorca

En la Junta General Ordinaria de accionistas celebrada el día 6 del corriente, se acordó repartir por los beneficios obtenidos en el ejercicio terminado el 31 de marzo último un dividendo activo equivalente al 5 por 100 del capital en circulación.

El pago quedará abierto desde luego en la Caja de estas oficinas y en las Sucursales de Ciudadela y Alayor y se hará efectivo contra entrega del cupón número 22.

Mahón a 7 de junio de 1935. — Por el Banco de Menorca. — El Gerente, Camilo Hernández.

Valkiria», de Wagner, que malgrat les dificultats que presenta sortí de les seves mans tan portentosa com sempre.

Fou, doncs, un esplèndid concert que sols sentim no pugui repetir-se més sovint perquè és llàstima que el gran valor de Leopoldo Cardona no es faci conegut més ràpidament. Nosaltres voldríem que així fóra, però celebrariem més encara que li fos permès de realitzar una bona temporada d'estudis per l'estranger, cosa que acabaria de fixar la seva gran personalitat, ara ja prou acusada. Esperem que així sia, car seria una veritable llàstima que tant belles qualitats no poguessin desenvol·llar-se tot el dignament que merèxen.



FOOT-BALL

Ha finalizado el Torneo «Copa Menorca». El Ciutadella ha sido este año el vencedor. El C. D. Menorca en segundo lugar

No ha sido lucido el final de este Torneo. Decidido el primero y segundo puesto en jornadas anteriores, los últimos partidos han sido poco interesantes y el público que durante toda la finalización de la competición acudió a los partidos ha faltado en estos encuentros que han revestido el carácter de partidos veraniegos.

Como decimos, ha quedado en primer lugar el Ciutadella. El equipo campeón de Menorca ha demostrado ser un digno vencedor por la regularidad que ha acompañado todas sus actuaciones.

ron desperdiciadas por la poca energía de su línea atacante.

El árbitro señor Moya cumplió su cometido sin dificultad.

Terminado el encuentro; por el señor Simonet, presidente del Comité de Fútbol de Menorca, fué entregada al capitán del «Ciutadella» una hermosísima Copa, como título de Campeón de Menorca, título muy justamente obtenido.

CORRESPONSAL

Noticias marítimas

Buques correos

Ayer a las nueve de la mañana zarzó para Alcudia y Barcelona la moto nave «Ciudad de Ibiza» con el pasajero, valija y carga.

—Pr cedente de los indicados puertos debe llegar hoy el vapor «Jaime II».

—Esta tarde a las siete saldrá de Ciutadella para Palma el vapor correo.

Vapor con material de guerra

El sábado a las tres de la tarde fondeó en aguas de Calafiguera un vapor con material de guerra.

Manda el buque el capitán señor Alexander Kane y su tripulación se compone de 17 hombres.

Lo despacha el Agente de Aduanas don Federico J. Cardona.

Vapor con cemento

Anteayer por la tarde llegó el vapor «Cementos Rezola número 1» al mando del capitán don Juan de Loyola, procedente de Pasajes con 500 toneladas de cemento que descarga en esta Base Naval.

El buque pertenece a la matrícula de San Sebastián y lleva 20 tripulantes.

Lo despacha el Agente de Aduanas señor Hijo de Pons Martí.

Nota personal

Se encuentra en ésta el contramaestre de la moto nave «Ciudad de Mahón» nuestro amigo don Jaime Sintés Serra por haber permutado con el de igual categoría don Florencio Camaño, que lo era del vapor «Generalife» amarrado en este puerto.

Yate de recreo

Ayer tarde fondeó en aguas de Calafiguera el yate inglés «Inyer» procedente de Cannes.

La grúa «Sansón»

Esta mañana a las ocho el remolcador de la armada «R 13» trasladó la grúa flotante desde la Base Naval a Calafiguera.

Submarino «B-2»

Ha salido esta mañana para la mar el mencionado sumergible.

✠

**Ha subido al cielo**

El niño

**Juan de Jesús Coll Pons**

A la corta edad de dos meses y medio

(E. P. D.)

Sus atribulados padres Juan Coll y Agueda Pons, abuelos, tíos y demás parientes al participar tan sensible pérdida les suplican se sirvan asistir a la conducción del cadáver que se efectuará mañana a las 10.

Casa mortuoria: Frailes 44.  
Mahón 17 junio 1935.

Aguntamiento de Mahón

Edificaciones existentes en el campo

A ruego del señor Arquitecto Encargado de practicar el servicio de valoración y renta de fincas urbanas que a continuación se relacionan, se invita a los propietarios o a sus apoderados para que presenten a dicho señor los recibos de la Contribución correspondientes para poder saber con certeza a nombre de quien se paga la Contribución, en evitación de posibles errores que resultarían en perjuicio de los propios propietarios.

Los recibos interesados deberán presentarse al señor Arquitecto en su domicilio calle del Pintor Calbo, número 18 (Pensión Pons) durante los días 18, 19 y 20 de los corrientes a las ocho de la noche.

- Predio Mongofre Nou.
- Idem S. n Cardona.
- Idem Biniarroga Nou.
- Idem Biniarroga Vell.
- Estancia de Biniarroga.
- Predio Santa Catalina.
- Estancia Ses Peñas.
- Idem d'Orella.
- Idem de N. Aygurdent ó Santa Catalina de Baix.
- S'Hort des Bañul.
- Estancia Santa Mariana ó Moli de la Mort.
- Idem Alta.
- Idem Pont Modorro.
- Idem San Ramón.
- Idem San Simón.
- Idem Petite de Son Simón.
- Idem de Llumesanas.
- Idem de San Carlos.
- Idem Moli de la Mort.
- Idem Se Montañeta.
- Idem San Miguel.
- Idem Santa María Magdalena.
- Idem Se Cova de Baix.
- Idem Se Cova de Dalt.
- Predio Morell.
- Estancia Es Tres Jurats.
- Idem Camps des Canons de Biniaxe.
- Idem Cases Velles de Biniaxe.
- Idem Son Pons.
- Idem Biniaxe.
- Idem Santa Catalina des Canum.
- Predio es Canum.
- Idem Santa Teresa ó Fofona.
- Idem Son Pons.
- Idem Biniet Nou.
- Idem Binifaell Nou.
- Idem Biniay Nou.
- Estancia Barzanc de Biniay.
- Idem Son Rodavents.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.

Mahón, 17 de junio de 1935 —El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

Crónica local y general

Serenata

La banda de música «Bartolomé Mir» amenizó anoche el paseo de la Libertad con un concierto público, según el programa selecto previamente anunciado y que interpretó con afinación y ajuste.

La concurrencia fué bastante numerosa habida cuenta de que las veladas son todavía fresquitas.

Gustaron extraordinariamente y fueron muy celebradas las piezas «Los Honores Baleares», de don Bartolomé Mir, «Tranquila está la noche», de don Damián Andreu, y «Merri Canari» de don Leandro Rivera Pons.

De esta última composición daremos algunas notas mañana.

Ascenso y enhorabuena

Nuestro buen amigo el cabo de la guardia civil don Juan Mas Salvá, que servía en este puesto muy dignamente desde hace más de ocho años, ha sido ascendido a sargento y destinado a la comandancia de Teruel.

Por el merecido ascenso, que celebramos, damos la enhorabuena al señor Mas, pero lamentamos al mismo tiempo que el nuevo destino prive a Mahón de sus buenos servicios y de su presencia.

A O'95 bombillas

larga duración, poco consumo

La Casa de las Medias

Importación de maíz a Ba'esres

En la «Gaceta» se publicó un decreto relativo a la importación de maíz argentino. Se fija en 3 000 toneladas la cantidad para importar por el puerto de Palma y otras 3 000 para el puerto de Mahón.

La importación se hará en dos etapas. La primera hasta 31 de agosto próximo, por el treinta por ciento de esta cantidad y el 70 por ciento restante se importará en la segunda etapa, cuyo período se fijará oportunamente con un mes de anticipación.

Del mercado de trigos

Continúan haciéndose preparativos para la financiación de este asunto, con fiándose que el órgano ejecutivo del Gobierno será un Banco oficial.

Otro Banco catalán filial de éste—o accionista al menos—ofrecerá toda su organización y elementos de trabajo al respecto para colaborar en el aspecto de la pignoración de los trigos.

Los capitales extranjeros

El ministro de Hacienda manifestó a los periodistas que quedó firmado un decreto que tiende a regular la corriente inmigratoria de capitales extranjeros que viene advirtiéndose.

Por dicha disposición se garantiza al reexportación voluntaria del total de estos capitales y la salida de sus frutos y rentas.

Banquete homenaje al gobernador señor Rodríguez Soriano

Reproducimos de «El Tiempo», de Marcia:

«Recientemente, por el Gobierno de la República, para premiar su labor activa en pro del Régimen y sus trabajos y desvelos al frente de los destinos de esta provincia, se concedió al gobernador civil, excelentísimo señor don Carlos Rodríguez Soriano, la Encomienda de la Orden de la República.

La imposición de condecoración tan justamente otorgada, será hecha por el propio ministro de Estado y comprovinciano nuestro, excelentísimo señor don Juan José Rocha, en un magnífico acto, cuya celebración se anunciará oportunamente.

Amigos del señor Rodríguez Soriano, concededores de la interesante obra que al frente de esta provincia viene realizando, forman la Comisión organizadora de este homenaje que tendrá su expresión en un gran banquete, al que sin duda se asociarán representaciones de todas las actividades de la provincia.

En fecha próxima se darán a conocer detalles de este gran acto, tributo de consideración, afecto y simpatía al señor Rodríguez Soriano, con motivo de la imposición de las insignias de la Encomienda de la Orden de la República, adquiridas por suscripción popular.

El homenaje está desprovisto de toda significación política y se reduce a una sincera ofrenda de Murcia y su provincia al ejemplar caballero que desde hace año y medio la viene dirigiendo con aciertos indiscutibles.»

Información militar

Servicio de la plaza para hoy:

Parada: Regimiento de Infantería número 39 y Grupo de Ingenieros número 2.

Guardia Aduana: Grupo de Ingenieros número 2.

Jefe de Día: Comandante Artillería don Francisco Cisneros.

Imaginería: Señor Coronel Infantería don Antonio Perales.

Visita Hospital. 4.º Capitán Artillería

Vigilancia: Un oficial por cada cuerno

De viaje

Ayer por la mañana salieron en la moto nave «Ciudad de Ibiza» para Alcudia y Barcelona, 48 pasajeros, entre ellos el teniente de Intendencia don José Vila, don Andrés Corantí y su señora, doña Concepción Albertí y su hijo, don Jaime Obrador Casasnovas, don Santiago López Coll, don Vicente Robert, don Antonio Caules y su señora, y el empleado del Banco Hispano, de esta sucursal don Sebastián Fábregues.

Condolencia

Ha dejado de existir el angelito de dos meses y medio Juan de Jesús Coll Pons.

Expresamos sentidamente nuestra condolencia a sus padres don Juan y doña Agueda y demás familia.

DE CIUDADELA

C. D. Ciutadella, 4 C. D. Alayor, 1

En el campo que en el paseo de la República Argentina posee el Club Ciutadella, tuvo lugar el último partido de fútbol correspondiente al Torneo Copa Menorca. A presenciar dicho encuentro acudió una regular concurrencia, actuando de árbitro el colegiado menorquín señor Moya.

El resultado de la primera parte fué de tres goal a cero a favor del «Ciutadella» logrados dos por Gornés y uno por Pascual.

En la segunda parte se apuntó un goal cada equipo obtenido el del Ciutadella por Vera y el del Alayor por Pallicer, y con el resultado apuntado terminó el partido.

El encuentro resultó poco interesante debido a la gran superioridad del equipo ciudadelano. Los alayorenses en la primera parte de juego tuvieron magníficas ocasiones para marcar y fue-

TEATRO PRINCIPAL

HOY LUNES 17 JUNIO 1935. A las 9'45 SESION POPULAR ULTIMA PROYECCION DEL GRANDIOSO PROGRAMA DOBLE

La dama de la prensa por William Gargan, Frances Dee, Ralph Bellamy y Jack La Rue.

Una aventura en la niebla

Interesantísimo asunto policiaco dialogado en español. Misterioso melodrama interpretado por Robert Armstrong y Helen Mack.

JUEVES: Interesante y emocionante programa: EL AGRESOR INVISIBLE y ORO EN LLAMAS

TRIANON LOCAL APROPIADO PARA ESTA ESTACION

HOY LUNES 17 JUNIO DE 1935. Tarde a las 6'45. UNICA SESION PROGRAMA DOBLE DOS PELICULAS DOS

IRAPTEME VD! Poi Jacqueline Francell y Roger Treville.

Los cinco caballeros malditos Por Rene Lefeuere, Rosine Derean y Harry Baur.

POR FIN: Jueves: EXTASIS —Sábado: SE HA FUGADO UN PRESO

PELUQUERIA

Para vender o bien para ponerla a cargo de un oficial barbero. Informes: Cos de Gracia 72. -Mahón.

PIANO

Se vende por 400 pts., de color, a tono normal, buena marca, muy sólido. Informarán en esta misma imprenta.

LA FAMILIA

La mejor revista de labores De venta en la «Tipografía Mahonesa»

SALON VICTORIA HOY LUNES a las 9'45. Sesión especial UNA MARAVILLA CINEMATOGRAFICA PARA PERSONAS INTELIGENTES!

**ESKIMO**

Sábado: FELIPE DERBLAY. El último programa de la temporada.

CASINO DEL CONSEY

MARTES. A las 6'45. SESION POPULAR DE MODA Butaca 60. Gral. 50

La graciosa comedia cómica marca METRO GOLDWYN: NEGOCIO REDONDO

El éxito inconmensurable de todos los estilos y todos los tiempos: Tarzan de los monos

JUEVES: Sesiones a las 3'30, 6'30 y 9'30

GRANDIOSO PROGRAMA NUNCA VISTO

Sábado: LOS SECRETOS DE LA POLICIA DE PARIS. Exito fantástico. EL CANTO DEL RUISEÑOR AVES SIN RUMBO



**Escándalos en la vía pública**

El sábado a las nueve y media de la noche, aproximadamente, en la calle de Santa Cecilia se promovió fuerte escándalo entre marinos y paisanos, según nos dicen. La víctima fué un obrero llamado Juan Pons, ajeno, por cierto a la cuestión y que cuando salía de una cochera, fué atacado por los marinos. Mas tarde según noticias hubo otro escándalo con algunos tripulantes del vapor inglés «Brompton Manor» que es taban embriagados. De ambos asuntos se dió conocimiento a la autoridad Gubernativa.

**Servicio de automóviles**

El sábado por la mañana quedó establecido el servicio público del muelle, que da grandes facilidades en la presente temporada de verano.

**Liga Marítima**

Ayer tarde de seis a nueve, tuvo lugar en lo amplia terraza de dicha sociedad una reunión de confianza y baile, asistiendo regular concurrencia. Se dice que el próximo domingo empezarán las regatas y otros deportes náuticos.

**Denuncia**

Por la guardia Civil del puesto de Alayó, ha sido denunciado un vecino de Mahón, por conducir un automóvil de servicio público, careciendo de tarjeta, infringiendo el artículo 92 del Reglamento de Transportes.

Parece que el individuo que mató al diputado socialista señor Rubio será defendido por el abogado de turno o de oficio.

Salamanca.—El tribunal ha dispuesto que como perturbado mental ingrese en un manicomio Jesús Ruiz que en octubre asesinó a su novia.

**Fútbol y un empate**

**Habrà que desempata**

Madrid.—Han luchado los equipos de fútbol Zaragoza y Ferroviario y han anotado cuatro tantos cada uno.

Para desempatar volverán a jugar con el fin de conseguir el último puesto en el campeonato superregional.

**Los autos catastróficos**

**Un vuelco y dos muertos**

Cuenca.—En la carretera de esta ciudad a Madrid volcó un auto en forma terrible y murieron sus dos ocupantes.

Las víctimas son don Luis Martín, registrador de la propiedad del pueblo de Belmonte y el hijo de dicho señor.

**Noticiero Nacional y extranjero**

**Sucesos y menudecias**

Madrid.—Se ha obsequiado con un banquete al escritor Rodolfo Viñas que obtuvo el premio Miguel Moya.

El oficial peluquero Francisco Saenz atacó con las tijeras a su maestro Enrique Arroyó y le hirió. El agresor fué detenido.

Vigo.—El marinero Marcelino Pérez mató a su esposa Rosa Ramón.

México.—Ha dimitido el Gobierno. Se dice que el Presidente de la República impondrá la formación de un gobierno que le sea netamente adicto.

**Partidos amistosos**

Madrid siete, Betis dos, Valencia tres, Barcelona dos.

**Sobre la final de la copa**

El Sevilla ha solicitado de la Federación Española de Foot Ball, que en caso de clasificarse desearia se jugara en Madrid el partido final.

# SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

## CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'00  
LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

### Crónica general

El presupuesto del protectorado  
Actividad en el debate económico  
Comercio hispano francés

Estuvo en el despacho del jefe del Gobierno el Alto Comisario de Marruecos señor Rico Avello. Con el señor Lerroux estudió el presupuesto del protectorado de España en Africa. El Ministro de Hacienda señor Chapa pletta se muestra muy optimista en cuanto a la actividad del debate parlamentario de los presupuestos. Cree que sobran días para aprobarlos antes de las vacaciones. Las negociaciones comerciales entre Francia y España van por buen camino. Se llegará a reducir el saldo desfavorable en el balance comercial.

Los bonos ferroviarios  
Abundancia de dinero

En cuanto a la emisión de bonos ferroviarios, dice el Ministro de Hacienda, que podrá hacerse el 35 por 100. Esto es debido a que hay abundancia de dinero y que se va restableciendo la confianza.

**La ley del paro obrero**

Reformas y mejoras del proyecto  
El señor Salmón satisfecho

El Ministro del Trabajo conversó con los informadores de la prensa y les expuso su satisfacción por haber sido aprobado en el Congreso el proyecto de ley para hacer frente al paro obrero forzoso. El señor Salmón muestra su agradecimiento a la comisión dictaminadora y al Congreso en general por haber introducido enmiendas y mejoras en el susodicho proyecto.

Se habla de un nuevo uniforme  
Las continuas variaciones de antes  
El señor Gil Robles rectificó

Según dice la prensa, el Ministro de la Guerra estudia la reforma del uniforme de los jefes y oficiales del ejército. Se suprimirá totalmente el uniforme de paño y se establecerá un traje único para todos los grados del servicio, traje de color gris. Para los días de gala se añadirán unas charreteras. Se suprime la gorra y se la sustituye por la teresiana análoga a la que usa la oficialidad del tercio. Para evitar diferencias en el color de los uniformes y conseguir que sea en todos igual, la intendencia facilitará telas a los jefes y a los oficiales. Estas noticias de la prensa han producido revuelo y comentarios, humorísticos algunos, en los que se recuerda que en tiempos de la monarquía era muy frecuente el caso de que al entrar en el departamento de guerra un nuevo ministro anunciaba «urbi et orbi» una gran reforma que se reducía luego a un cambio de uniforme. De ahí, siguen los comentaristas que al advenimiento de un nuevo ministro de la Guerra las familias de los militares veían amenazados sus intereses y exclamaban tristemente: ¡preparámonos para otro cambio de uniforme! Como rectificación a estas noticias que circulan el Ministro de la Guerra señor Gil Robles, ha dicho que no es cierto que piense modificar el uniforme del ejército.

Madrid 15 a las 23 30

**La guerra del Chaco**

Muerte, desolación y ruina

Pescadores en río revuelto

¡Bendita sea la paz!

Se ha publicado una interesante información acerca de la en tuena hora terminada guerra del Chaco que sostenía Bolivia y Paraguay. La lucha ha durado tres años y medio. En esta sangrienta pugna, fúnebre y persistente herencia de las edades bárbaras, encontraron la muerte cincuenta y cuatro mil combatientes, resultaron heridos ciento cuarenta mil y la pérdida en dinero de muchos cientos de millones arruinó las haciendas nacionales de Paraguay y de Bolivia y precipitó en los abismos de la bancarrota innumerables capitales. Sin embargo hubo una sola clase de negociantes que con la guerra se lucró y amasó pingües ganancias. Fueron los que comercian con armas, explosivos y material de guerra que con mentido patriotismo explotaron el verdadero en ambas naciones. Al cesar las hostilidades se produjeron escenas de júbilo a uno y otro lado de la línea que separa a los ejércitos beligerantes. Se profirieron vítores en honor a la paz y a la fraternidad universal. La próxima semana (por la corriente) el Ministro de Estado señor Rocha dará un banquete al cuerpo diplomático extranjero acreditado en Madrid. Esta fiesta gastronómica tiene por objeto celebrar la terminación de la guerra del Chaco.

**Del mundo oficial**

**Miscelánea**

Una comisión representativa del Consejo Nacional de Cultura visitó al Ministro de Instrucción Pública para pedirle que no admita el cese reglamentario del Presidente don Teófilo Hernández. El Ministro de la Guerra se propone restablecer los mandos de tenientes coronales en los segundos batallones. Con motivo de verificarse el desestere, el jefe del gobierno señor Lerroux no se personó hoy en su despacho oficial y marchó a su finca de San Rafael donde pasará el domingo. El tribunal que forma la sala cuarta del Supremo ha declarado nula la orden del que fué jefe del gobierno señor Aznar orden que daba de baja en el ejército al general Martínez Anido. El Ministro de Estado ha conferenciado con el Embajador de Francia. Por cumplirse mañana el aniversario del que fué ministro señor Ruiz Jiménez se dará su nombre a la actual gloriosa de San Bernardo.

**El momento político**

**Los partidos radical y cedista**

**Dos actos en Valencia**

Valencia.—Continúan con decisión y actividad los preparativos para los actos políticos que celebrarán el partido republicano blasquista afecto al radical y el de Acción Popular o Ceda. El del partido republicano se espera que resultará grandioso. Vendrán a realizarlo el Presidente del Consejo señor Lerroux y el ex-jefe del gobierno señor Samper. A la manifestación cedista se le quie-

re dar según costumbre de la Ceda una gran aparosidad, una perspectiva espectacular y con este fin ya se lanzan a todos los vientos de la publicidad fantásticas cifras respecto a pedidos de localidades y organización de trenes especiales. En el alarde cedista perorarán los señores Gil Robles y Lucia. El acto radical-blasquista y el de Acción Popular se celebrarán en fechas distintas y en el campo de Mestalla, ambos.

**Inglaterra, China y Japón**

**El lio amarillo se enreda**

Londres.—El lunes (hoy) el Ministro de Estado del gobierno inglés expondrá ante la cámara de los comunes la actitud de Inglaterra en la cuestión chino-japonesa. El Ministro de Estado chino niega que su país haya pedido auxilio a las naciones que firmaron el tratado llamado de las siete potencias. Dicen de Shanghai que las tropas japonesas cubren un largo frente estratégico paralelo a la gran muralla china. Tribunales y procesos  
Juicios, declaraciones y sentencias  
Madrid.—El tribunal del jurado ha declarado inocente a Gregorio Mesonero, acusado de haber matado al panadero Juberia en la plaza de los Mostenses. El Fiscal apeló contra el veredicto de inoculpabilidad y el tribunal de derecho resolvió que la causa sea revisada ante un nuevo jurado. Badajoz.—Ante el tribunal del jurado ha comenzado a verse en juicio oral y público la causa seguida a seis del fascio que en el pueblo de Don Benito asesinaron un socialista. El fiscal pide para cada procesado una condena de veinte y cinco años de presidio. Los defensores solicitan la absolución de sus patrocinados. En esta primera sesión declararon los testigos. Se han tomado grandes precauciones.

## DE FOOT-BALL

**COPA DE ESPAÑA**

**Partidos semifinales**

Sevilla.—En esta ciudad el titular venció al Osasuna por cuatro goals a uno. Marcaron primero los navarros por me-

## SE VENDE

La casa número 6 de la calle Deyá. Informarán P. Pons.—Cos Gracia 44.

## Señoras:

Empleando el GAS para cocinar evitarán una de las fatigas más grandes del verano. Comodidad, limpieza y economía. Le informarán en las Oficinas, PLAZA DE PABLO IGLESIAS 19.

## Niños: Compad MICKEY

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS MODERNAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA  
Tipografía Mahonesa—Mahón.

AGUAS MINERALES NATURALES DE

# CARABAÑA

Purgantes, Depurativas, Antibiliosas, Antihépticas

Jabón de Sales de

# CARABAÑA

ESPECIAL PARA LAS AFECCIONES DE LA PIEL  
Pastilla pequeña, peseta 0,60. Grande, 1'25

PROPIETARIOS: Hijos de R. J. CHAVARRI  
Direccion y Oficinas: Antonio Maura, 12 - MADRID  
De venta en Perfumerías, Farmacias y Droguerías

mo se lo habíamos anunciado;—comenzó a decir ella.  
Y presentando a su hijo añadió:  
—El Vizconde de la Roche Barrière, mi hijo, que ha estado privado del gusto de verle durante tanto tiempo. Acaba de hacer un viaje bastante largo... Un viaje... de estudios... Ya le he hablado a usted...  
—Sí, ya sé—dijo Fouquereuil.  
—Pero estoy charlando en lugar de pedirle a usted noticias de su esposa a quien por fin voy a tener el placer de abrazar. Se halla ya restablecida ¿verdad?  
—Completamente.  
—¿Y nuestra encantadora Ivona?... Pero ¡qué veol! ¡Ya están aquí!—dijo interrumpiéndose al verlas llegar y adelantándose a su encuentro con los brazos abiertos.  
—¡Mi querida amiga! ¡qué felicidad! ¡Cuánto cuidado he pasado por usted! Pero a Dios gracias ya está usted buena; la encuentro mejor que nunca.  
—Sí—dijo Blanca,—ya estoy bien.  
—¿Y usted, hija mía? Déjeme que la abraze. ¡Cada día más hermosa; cada vez más adorable!... ¡Ah! Buenos días, doctor—añadió con marcada frialdad al reparar en Jacobo.  
El joven saludó.  
—Por fin le traigo a usted a mi hijo—continuó la Vizcondesa dirigiéndose a Pochita.—Su pretendiente, hija mía.

—¡Usted!—exclamó Jacobo sorprendido.  
—Sí; yo... ¡Ah!... es que yo tengo un recuerdo que me guía y me hace ser perspicaz.  
—¡Un recuerdo!  
—Sí; un recuerdo antiguo, de cuando salía del taller.  
—¡El taller!... Hable usted más bajo... ¡Si alguien pasase y la oyera decir eso!  
Pochita se aprovechó del aviso para acercarse más a Jacobo y continuó en voz muy baja:  
—Cuando usted me encontraba, por casualidad... a la hora en que... por casualidad también salía usted de su dispensario, ¡qué alegría experimentaba yo al estrechar su mano tal leal y al oír su voz tan franca que me decía: «¡Hola! ¿Es usted, María?»  
—¡Más bajo! ¡más bajo!—dijo Jacobo,  
—«¿Es usted, María?... ¿Cómo está usted hoy?» ¡Ah! ¡si usted supiese qué feliz era yo todo el resto del día!... Reía sin motivo; cantaba sin razón. Me preguntaban: «¿Por qué estás hoy tan contenta? ¿en qué piensas?» Y yo respondía como usted hace un momento: «No pienso en nada; no pienso en nadie.»  
—¡Ah! ¡María!... ¡María!...—dijo Jacobo.  
—¡Más bajo! ¡más bajo!—dijo a su vez Pochita sonriendo.  
—Sí; tiene usted razón. «Ivona» debí decir.  
—¡Ah! No me sabe mal que me dé usted más



Noticias de todas partes

UNA NIÑA DE DOS AÑOS MUERE VICTIMA DE GRAVES QUEMADURAS

El Ferrol. —La niña de dos años de edad Josefina Acea, hija del oficial de la Armada don José, en un descuido de la familia alcanzó de la mesa de cocina una olla de agua hirviendo, echándose encima y produciéndose tales quemaduras que a consecuencia de ellas falleció.

UN INDIVIDUO INTENTA ROBAR EN UNA FINCA Y EL DUEÑO LO DEJA MORIBUNDO

El Ferrol. — En el pueblo de Narón, Antonio Montero Mesia, de veinticuatro años, fué sorprendido por el dueño de una finca en el momento en que aquél pretendía robarle. Lucharon, y Antonio agredió con una hoz al propietario, que se llama Luis Rey y que, a consecuencia de las lesiones, se encuentra gravísimo. Antonio Montero ha sido encarcelado.

AL DETENER LA FOLICIA UNA BANDA DE LADRONES SE SUICIDA UNA MUJER QUE FORMABA PARTE DE LA MISMA

Barcelona. — Comunican de Gavá que han sido detenidos los componentes de una banda de ladrones. Se llaman José Mesas, de cincuenta y seis años, jefe de la mismas; Juan Carbonell, de cuarenta y tres; Jaime Font, de cincuenta y

uno; Rosendo Lari, de treinta; Fernando Martínez, de dieciocho; Joaquín Rivera, de dieciséis; Pilar Más, de cincuenta, y Teresa Más, de cincuenta. Esta última al tener conocimiento de que iba a ser detenida como principal cómplice y amante del jefe de la banda, se suicidó arrojándose al paso de un tren. Han podido rescatarse 129 pesetas y una moneda de oro. Esta banda, que estaba perfectamente organizada, traía atemorizado al vecindario y tenía montado un servicio de transporte para trasladar a la capital los objetos robados.

EN PARIS, UN AUTOMOVIL QUE IBA A 110 KILOMETROS POR HORA CHOCA CONTRA UN COMERCIO

Paris, 9.—En la madrugada pasada, un automóvil ocupado por seis personas y que marchaba a gran velocidad, chocó contra el escaparate de un comercio. El conductor resultó muerto, y los otros cinco acompañantes, gravemente heridos. El cuenta-kilómetros marcaba una velocidad de 110 por hora.

RAPTA A SU HIJO, QUE LA MADRE TENIA EN DEPOSITO JUDICIAL, Y SE NIEGA A REVELAR SU PARADERO

Barcelona, 9.—Por el Juzgado se ha ordenado la detención de José Amigó, acusado de delito de desobediencia. El detenido sostiene un pleito de divorcio con su esposa, Pilar Boixaderas. Del matrimonio existe un hijo de tres años que, por disposición del juez, quedó en poder de la madre. El señor Amigó, por

segunda vez, raptó a su hijo y lo escondió en un lugar estratégico para evitar que fuera recuperado por su madre como la primera vez.

En vista de la repetición de los hechos el juez ordenó la detención del marido, quien se negó a facilitar el lugar donde tenía escondido al niño, por lo que el juez dispuso que pasaran las diligencias al Juzgado de guardia, y será juzgado por el procedimiento de urgencia.

EN SAN SEBASTIAN UN NIÑO CAE POR EL HUECO DE LA ESCALERA Y SE MATA

San Sebastián, 10.—En el Hospital de San Antonio Abad falleció el niño de seis años, Martín Egaña, que jugando en las escaleras del domicilio de sus padres, Casa Iturriaga, del barrio de Ulla, se cayó desde el cuarto piso al parol, por el hueco de la escalera. El desgraciado niño sufrió la fractura de la base del cráneo.

JUGANDO UNA NIÑA SE PRENDE EL VESTIDO Y PERECE ABRASADA

Onteniente, 10.—A una niña de siete años, María Lluch Tortosa, jugando en su casa se le prendió fuego al vestido y, en pocos minutos, pereció abrasada. La escena fué horrible y el vecindario la comenta lleno de consternación, pues se dió el caso trágico de que la abuelita de la chiquilla, una anciana que se encuentra paralítica, estuvo presenciando como se quemaba su nieta, sin poder naturalmente, socorrerla.

EN UN CONGRESO MEDICO CELEBRADO EN AMIENS, MAS DE CIENTO CONGRESISTAS RESULTARON INTOXICADOS DESPUES DE UN BANQUETE

Paris, 10.—Con ocasión de un Congreso de Medicina que se ha celebrado en Amiens, más de un centenar de congresistas, han resultado intoxicados después de un banquete.

Las autoridades han ordenado la apertura de una información.

DIECIOCHO TURISTAS PERECEN SORPRENDIDOS POR UN TEMPORAL DURANTE UNA ASCENSION A LA MESETA DE PAMIR

Moscú, 8.—Durante una ascensión a una de las montañas de la meseta de Pamir, un grupo de turistas se vió sorprendido por uno de los temporales que han descargado estos días sobre el Tadchekistan.

Han perecido dieciocho personas. Han sido hallados hasta ahora los cadáveres de diez de ellas.

Crédito Mercantil de Menorca

Table with financial data for Crédito Mercantil de Menorca, including items like Amortizable 5 p. 100 A 1920, Francos cheque Paris, and various bond types.

Banco de Menorca

Table with financial data for Banco de Menorca, including items like Francos cheque, Libras id., and various bond types.

Table with financial data for Cotizaciones de Valores Locales, including items like Ayuntamiento Mahón, Acciones La Eléctrica Mahonesa, etc.

RECOMENDADOS

Advertisement for Casa Murillo, a shop selling kitchenware, paints, and radios. Located at Calle Concepción 32.

Advertisement for Iberia, a hair shaving brand. Also includes an advertisement for Tintorería Carmelo Carreras.

Advertisement for Cuartillas, a printing and typography service. Located in Mahón.

Advertisement for Crédito Mercantil de Menorca, offering financial services like discounting and loans.

930 PIERRE DE COURCELLE
antiguo nombre, que despierta entre nosotros recuerdos tan queridos...
El joven luchaba contra sí mismo, y tratando de aparentar una franca alegría, respondió:

LAS DOS GOLFAS 931
Blanca.—¡Ven corriendo! ¡Tenemos una visita! la señora de la Roché-Bardière!
Los dos jóvenes se levantaron y se dirigieron hacia donde la esperaba la madre de Ivona.

Advertisement for 'Metal' light bulbs, featuring an illustration of a light bulb with roots and the text 'o es una marca mas' and 'HIJOS DE J. SINTES'.